

Accord Canada / Lituanie

Demande d'une pension de veuve ou veuf et/ou d'orphelin lituanienne

Voici des renseignements importants dont vous devez tenir compte au moment de remplir votre demande.

Veillez vous assurer de signer la demande. Si vous apposez une marque en guise de signature, (par exemple : « X »), la signature d'un témoin est exigée.

Votre demande doit être accompagnée de tous les documents justificatifs requis. Veuillez soumettre ces documents.

Lorsqu'il est précisé qu'on exige les documents originaux, il vous faut soumettre les documents originaux avec votre demande. Vous devez conserver, pour vos dossiers, une **copie certifiée conforme de tout document original** que vous nous envoyez. Certains pays exigent des documents originaux qui ne vous seront pas retournés.

Vous pouvez soumettre **l'original ou une photocopie certifiée conforme** de tout document lorsque les originaux ne sont pas exigés. Les documents originaux vous seront retournés dans les meilleurs délais. Si vous soumettez des photocopies de documents, **celles-ci doivent être certifiées conformes par** : un comptable, un chiropraticien, un commissaire à l'assermentation, un dentiste, un médecin, un employé d'un ministère fédéral ou provincial ou de l'un de ses organismes, un directeur de maison funéraire, un juge de paix, un avocat, un magistrat, un directeur d'institution financière, un député fédéral ou provincial ou un membre de son personnel, un prêtre ou un ministre du culte, un greffier municipal, un notaire, un représentant d'un pays avec lequel le Canada a conclu un accord de sécurité sociale, un agent officiel d'une ambassade, d'un consulat ou d'un haut-commissariat, un pharmacien, un agent de police, un maître de poste, un ingénieur, un travailleur social ou un professeur.

La personne qui certifie la photocopie doit indiquer son titre officiel, son numéro de téléphone, la date de certification, et elle doit également indiquer son nom et signer et ajouter la phrase suivante sur le document : « **Cette photocopie est conforme au document original et n'a été modifiée d'aucune façon** ».

Retournez votre demande dûment remplie, les formulaires et les documents à l'appui aux :

Opérations internationales
Ottawa (Ontario) K1A 0L4
CANADA

Le défaut de faire parvenir ces documents risque de retarder le traitement de votre demande.

Avertissement :

Ce formulaire de demande a été élaboré conjointement par des sources externes et Développement social Canada. Le contenu et le langage répondent aux exigences législatives de ces sources externes.

PRAŠYMAS DĖL NAŠLIŲ/NAŠLAIČIŲ PENSIJOS SKYRIMO /
 DEMANDE DE PENSION DE VEUF OU VEUVE ET D'ORPHELIN

VSDFV prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos Užsienio išmokų tarnybai / Conseil du fond de l'assurance sociale de l'État (CFASE) de la République de Lituanie sous la direction du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi, bureau des pensions étrangères

T. Ševčenkos 16, immeuble 3, 3^e étage, 03111 Vilnius
 Lietuva / Lituanie

PILDYTI DIDŽIOSIOMIS RAIDĖMIS / REMPLIR LE FORMULAIRE EN LETTRES MOULÉES

Dėl našlių pensijos / Pension de veuve ou veuf Dėl našlaičių pensijos / Pension d'orphelin

1. PAREIŠKĖJAS / DEMANDEUR

● Pavardė / Nom de famille		Ankstesnės pavardės / Nom de famille à la naissance	
● Vardai (visi) / Prénoms (tous)		● Lytis / Sexe <input type="checkbox"/> vyras / homme <input type="checkbox"/> moteris / femme	
● Adresas / Adresse		Telefono Nr. / Numéro de téléphone	
● Gimimo data / Date de naissance	Asmens kodas Lietuvoje / Code personnel en Lituanie	Kanados socialinio draudimo numeris / Numéro d'assurance sociale canadien	

2. MIRUSIO ASMENS DUOMENYS / RENSEIGNEMENTS SUR LA PERSONNE DÉCÉDÉE

● Pavardė / Nom de famille		Ankstesnės pavardės / Nom de famille à la naissance	
● Vardai (visi) / Prénoms (tous)	● Tėvo vardas / Nom du père	● Adresas / Adresse	
Asmens kodas Lietuvoje / Code personnel en Lituanie		Kanados socialinio draudimo numeris / Numéro d'assurance sociale canadien	
● Gimimo data / Date de naissance	● Mirties data / Date de décès	● Santuokos data / Date de mariage	

3. KAS JUMS BUVO MIRĘS ASMUO? / LIENS DE PARENTÉ DE LA PERSONNE DÉCÉDÉE AVEC LE DEMANDEUR

<input type="checkbox"/> Sutuoktinis / Époux	<input type="checkbox"/> Tėvas / Motina Pėre / mėre	<input type="checkbox"/> Patėvis / Pamotė Beau-pėre / belle-mėre	<input type="checkbox"/> Faktinis sutuoktinis / Conjoint de fait
Jei mirėš asmuo buvo jėsų sutuoktinis, ar santuoka buvo nutraukta? / Si la personne dėcėdėe ėtait votre ėpoux, ėtiez-vous divorcės?			
<input type="checkbox"/> Ne / Non <input type="checkbox"/> Taip / Oui			
Ar sudarėte naują santuoką? / Vous ėtiez-vous remariė?			
<input type="checkbox"/> Ne / Non <input type="checkbox"/> Taip / Oui			

4 IR 5 PUNKTUS PILDYTI TIK BESIKREIPIANTIEMS DĖL NAŠLIŲ PENSIJOS / LES CASES 4 ET 5 NE DOIVENT ĘTRE REMPLIES QUE PAR LES PERSONNES QUI DEMANDENT UNE PENSION DE VEUF OU VEUVE

4. AR ESATE AUGINAMŲ / SLAUGOMŲ MIRUSIOJO VAIKŲ (ĮVAIKIŲ) (kas reikia, pažymėti)? / QU'ĘTES-VOUS POUR L'ENFANT (ENFANT ADOPTIF) DE LA PERSONNE DÉCÉDÉE DONT VOUS PRENEZ SOIN / VOUS VOUS OCCUPEZ? (veuillez cocher la bonne case)	<input type="checkbox"/> Tėvas / Motina Pėre / mėre	<input type="checkbox"/> Globėjas / globėja Tuteur
	<input type="checkbox"/> Patėvis / Pamotė Beau-pėre / belle-mėre	

5. AR ESATE PRIPAŽINTAS INVALIDU? (nepildo globėjai) / ĘTES-VOUS DėSIGNė PERSONNE INVALIDE? (à remplir par toutes les personnes, sauf les tuteurs)	<input type="checkbox"/> Ne / Non	<input type="checkbox"/> Taip / Oui
--	-----------------------------------	-------------------------------------

6. AR AUGINATE (AUGINOTE)/SLAUGOTE (SLAUGĖTE) MIRUSIOJO ASMENS VAIKUS (IVAIKIUS)? / ÉLEVEZ-VOUS/VOUS OCCUPEZ-VOUS OU AVEZ-VOUS ÉLEVÉ/VOUS ÊTES-VOUS OCCUPÉ DES ENFANTS (ENFANTS ADOPTIFS) DE LA PERSONNE DÉCÉDÉE?

<input type="checkbox"/> Ne / Non											
<input type="checkbox"/> Taip, auginu (auginau); prašome nurodyti auginamų vaikų (įvaikių) iki 18 metų (jei mokosi – iki 19 metų) vardus, pavardes, gimimo datas / Oui, je les élève (je les ai élevés); veuillez indiquer le prénom, le nom de famille et la date de naissance des enfants (enfants adoptifs) de moins de 18 ans (moins de 19 ans s'ils fréquentent à plein temps une école secondaire ou une école de métiers) dont vous vous occupez.											
Vardai / Prénoms			Pavardė / Nom de famille			Gimimo data / Date de naissance					
						Metai/Année		Mėnuo/Mois		Diena/Jour	
<p>Taip, slaugau (slaugiau); prašome nurodyti slaugomų vaikų (įvaikių), kuriems nustatyta 75-100 procentų netekto darbingumo (iki 2005 m. liepos 1 d. - I invalidumo grupė), jeigu šie vaikai (įvaikiai) buvo pripažinti neįgaliais (iki 2005 m. liepos 1 d. – invalidais) iki jiems sukankant 18 metų, vardus, pavardes, gimimo datas ir netekto darbingumo procentą (invalidumo grupę) / Oui, je m'en occupe (je m'en suis occupé); veuillez indiquer le prénom, le nom de famille, la date de naissance et le taux de capacité à travailler (groupes d'invalidité) des enfants (enfants adoptifs) de moins de 18 ans dont vous vous occupez qui ont perdu 75 p. 100 de leur capacité à travailler (jusqu'au 1^{er} juillet 2005 – Groupe d'invalidité 1) et qui sont devenus invalides avant l'âge de 18 ans.</p>											
Vardai / Prénoms			Pavardė / Nom de famille			Gimimo data / Date de naissance				Invalidumo grupė /	
						Metai/Année		Mėnuo/Mois		Diena/Jour	Groupe d'invalidité

7. AR MIREŠ ASMUO ATLIKO KARINĘ TARNYBĄ LIETUVOJE AR BUVUSIOJE TSRS? / LA PERSONNE DÉCÉDÉE A-T-ELLE FAIT SON SERVICE MILITAIRE EN LITUANIE OU DANS L'ANCIENNE URSS?	<input type="checkbox"/> Ne / Non	<input type="checkbox"/> Taip / Oui
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Būtinąją / A servi comme appelé
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Liktinę / A servi comme rengagé
	<input type="checkbox"/>	

8. AR MIREŠ ASMUO IKI 1995-01-01 AUGINO (SLAUGĖ) NAMUOSE LIETUVOJE? / LA PERSONNE DÉCÉDÉE A-T-ELLE ÉLEVÉ UNE AUTRE PERSONNE OU S'EN EST-ELLE OCCUPÉE À SON DOMICILE, EN LITUANIE, AVANT LE 1^{er} JANVIER 1995?

Ne / Non

Taip / Oui; motina – vaiką invalidą iki 16 metų/ mère – un enfant invalide de moins de 16 ans

Taip / Oui; šeimos narį I grupės invalidą/ un membre de la famille – personne invalide du Groupe 1

9. PENSIJOS / PENSIONS

9.1. AR MIRUSIAM ASMENIUI KADA NORS BUVO PASKIRTA KOKIA NORS PENSIJA? UNE PENSION A-T-ELLE DÉJÀ ÉTÉ OCTROYÉE À LA PERSONNE DÉCÉDÉE?

Ne / Non Taip / Oui; prašome nurodyti, kokia / veuillez indiquer le genre de pension _____

kurioje šalyje / Le pays qui la payait _____

kurioje institucijoje / L'institution qui la payait _____

9.2. AR UŽ MIRUSĮ ASMENĮ YRA MOKAMA NAŠLIŲ/NAŠLAIČIŲ PENSIJA? / LA PENSION DE VEUF OU VEUVE ET LA PENSION D'ORPHELIN SONT-ELLES VERSÉES AUX PERSONNES À CHARGE DE LA PERSONNE DÉCÉDÉE?

Ne / Non Taip; prašome nurodyti pensiją mokančią šalį / Oui, veuillez indiquer le pays qui la paye _____

pensiją mokančią instituciją / L'institution qui la paye _____

kam mokama / Le bénéficiaire de la pension _____

9.3. AR JŪS GAUNATE KOKIĄ NORS PENSIJĄ? / RECEVEZ-VOUS UNE PENSION?

Ne / Non Taip / Oui; prašome nurodyti, kokią / veuillez indiquer le genre de pension _____

iš kurios šalies / Le pays qui la paye _____

iš kurios institucijos / L'institution qui la paye _____

10. AR ESATE DIENINIO SKYRIAUS STUDENTAS AR MOKSLEIVIS? (pildo tik 18-24 m. prašytojas) / ÉTES-VOUS ÉTUDIANT À PLEIN TEMPS? (à ne remplir que par les demandeurs de 18 à 24 ans)	<input type="checkbox"/> Ne / Non	<input type="checkbox"/> Taip; prašome pridėti mokymo įstaigos pažymėjimą / Oui; veuillez joindre un certificat de l'établissement d'enseignement
--	-----------------------------------	---

11. PENSIJOS MOKĖJIMAS / PAIEMENT DE LA PENSION

Banko Lietuvoje pavadinimas / Nom de la banque en Lituanie	
Filialo pavadinimas / Nom de la succursale	
Banko kodas / Code de la banque	
Asmeninės sąskaitos numeris / Numéro de compte bancaire personnel	

12. KITA INFORMACIJA / AUTRES RENSEIGNEMENTS

--

13. DOKUMENTAI, REIKALINGI PRAŠYMU NAGRINĖTI / DOCUMENTS JOINTS POUR L'ÉTUDE DE LA DEMANDE DE PENSIONS

Pateiktų dokumentų sąrašas / Liste des documents soumis (1-4 punktai – mirusiojo duomenys / cases 1 à 4 – renseignements concernant la personne décédée)	Vnt. / Nombre
1. Darbo knygelė (iki 1993-12-31) / Livret de travail (jusqu'au 31 décembre 1993)	
2. Lietuvos valstybinio socialinio draudimo pažymėjimas (nuo 1992-01-01) / Certificat d'assurance sociale de l'État de Lituanie (depuis le 1 ^{er} janvier 1992)	
3. Pažyma apie pajamas Lietuvoje už laikotarpį nuo 1984-01-01 iki 1993-12-31 / Certificat de revenu en Lituanie du 1 ^{er} janvier 1984 au 31 décembre 1993	
4. Stažo Lietuvoje dokumentai / Documents indiquant les états de service en Lituanie	
5. Gimimo liudijimas / Certificat de naissance	
6. Santuokos liudijimas / Certificat de mariage	
7. Mirties liudijimas / Certificat de décès	
8. Mokymo įstaigos pažymėjimas / Certificat de l'établissement d'enseignement	
9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnybos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos darbingumo lygio pažyma (Lietuvos Medicininės socialinės ekspertizės komisijos pažymėjimas) / Certificat attestant de la capacité à travailler, donné par le service qui confirme les cas d'invalidité et la capacité à travailler, sous la direction du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi (Certificat d'invalidité de la Commission d'examen médico – social de l'État de la Lituanie)	
10. Kanados medicininė išvada / Certificat médical canadien	

ĮSIPAREIGOJU ne vėliau kaip per 10 dienų pranešti apie: /

JE M'ENGAGE à vous informer dans les 10 jours:

-naujos santuokos sudarymą / Si je me remarie;

-našlaičių skaičiaus pasikeitimą (jiems baigus ar nutraukus mokslą ir kt.) / Du changement du nombre d'orphelins (ils terminent ou interrompent leurs études, etc.)

AŠ ĮGALIOJU Kanados susižinojimo tarnybą perduoti informaciją, reikalingą Lietuvos valstybinio socialinio draudimo pensijos skyrimui ir AŠ SUTINKU, kad medicininiai duomenys ir dokumentai apie mano sveikatos būklę būtų perduoti VSDFV prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos Užsienio išmokų tarnybai, jei jie reikalingi. /

J'AUTORISE l'organisme de liaison, au Canada, à divulguer des renseignements, afin d'évaluer mon admissibilité à une pension d'assurance sociale de l'État lituanienne et JE CONSENS à ce que toutes les preuves médicales concernant mon état de santé soient communiquées avec le bureau des pensions étrangères de la CFASE de la République de Lituanie du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi, au besoin.

TVIRTINU, kad pateikta informacija yra teisinga ir tiksliai. /

JE DÉCLARE que les renseignements ci – dessus sont vrais et exacts.

Pareiškėjo parašas / Signature du demandeur Vieta ir data / Lieu et date	Igalioto asmens parašas / Signature du mandataire Vieta ir data / Lieu et date
--	--

Kanados susižinojimo tarnyba patvirtina informaciją, pažymėtą šiuo ženklu ● / L'organisme de liaison canadien a vérifié les renseignements cochés au moyen du symbole ●

Kanados susižinojimo tarnyba, gavusi prašymą / Organisme de liaison canadien qui reçoit une demande	
	Antspaudas / Cachet
Data / Date	Parašas / Signature

Guide pour remplir les demandes de pension de vieillesse/d'incapacité de travail (invalidité), de veuf ou veuve et d'orphelin de la République de Lituanie en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre la République de Lituanie et le Canada

Si vous :

- habitez au Canada; et
- souhaitez présenter une demande de pension de vieillesse/d'incapacité de travail (invalidité), de veuf ou veuve et d'orphelin de la République de Lituanie,

vous devez remplir la demande de pension de vieillesse/d'incapacité de travail (invalidité), de veuf ou veuve et d'orphelin de la République de Lituanie en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre la République de Lituanie et le Canada.

CHAPITRE 1 : Renseignements sur les genres de pensions d'assurance sociale de l'État de la République de Lituanie

Le Conseil du fonds de l'assurance sociale de l'État (CFASE) de la République de Lituanie, sous la direction du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi, est chargé d'administrer le fonds de l'assurance sociale de l'État. Le bureau des pensions étrangères du Conseil du fonds de l'assurance sociale de l'État de la République de Lituanie, sous la direction du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi, est chargé de mettre en oeuvre l'Accord de sécurité sociale entre la République de Lituanie et le Canada (ci-après appelé l'Accord).

Voici les trois principaux genres de pensions d'assurance sociale de l'État :

- pension de vieillesse;
- pension pour incapacité de travail (depuis le 1^{er} juillet 2005) et d'invalidité (jusqu'au 1^{er} juillet 2005);
- pension de veuf ou veuve et d'orphelin.

Ces pensions sont octroyées en vertu de la Loi sur les pensions d'assurance sociale de l'État.

Toutes les pensions se composent de deux parties : la partie principale et la partie complémentaire. La partie principale est égale à la pension de base ou d'une fraction de celle-ci, si la personne n'a pas accumulé la période d'assurance requise. Les hommes et les femmes doivent avoir une période d'assurance obligatoire de 30 ans pour demander la pension de vieillesse. Le

montant de la partie complémentaire dépend de la période d'assurance-pension de la personne en question et des périodes assimilées à cette période d'assurance-pension, ainsi que du revenu assuré.

Pension de vieillesse

Une personne est admissible à une pension de vieillesse de l'assurance sociale de l'État si elle remplit les conditions suivantes :

1. elle a l'âge de la retraite. L'âge de la retraite est de 62 ans et 6 mois pour les hommes. En 2006, l'âge de la retraite est de 60 ans pour les femmes.
2. elle a au moins 15 ans de période d'assurance. En vertu des dispositions de l'Accord, la période d'assurance acquise en vertu de la législation du Canada sera prise en compte aux fins de l'admissibilité à une pension.

Pension d'incapacité de travail

Depuis le 1^{er} juillet 2005, une personne a droit à une pension d'assurance sociale de l'État pour incapacité de travailler si, selon la législation sur l'intégration sociale des personnes invalides, elle est considérée invalide ou partiellement apte au travail. Il existe trois groupes d'invalidité selon le niveau de capacité de travailler : 1) les personnes qui perdent de 75 à 100 p. 100 de leur capacité de travailler; 2) les personnes qui perdent de 60 à 70 p. 100 de leur capacité de travailler; 3) les personnes qui perdent de 45 à 55 p. 100 de leur capacité de travailler. Il appartient au service qui confirme les cas d'invalidité et la capacité à travailler sous la direction du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi de décider du niveau d'invalidité à attribuer à une personne.

Une pension d'incapacité de travail est octroyée si une personne, le jour de la détermination de son invalidité ou de son aptitude partielle au travail, a une période d'assurance sociale minimale pour recevoir une pension pour incapacité de travailler. La période minimale requise et la période obligatoire sont déterminées par rapport à l'âge de la personne le jour où l'on établit qu'elle est incapable de travailler. On octroie une pension pour incapacité de travailler aux personnes âgées de moins de 22 ans qui ont une période d'assurance de deux mois.

Pensions de veuf ou veuve et d'orphelin

L'époux et les enfants de la personne décédée, ainsi que les autres personnes qui leur sont assimilées, sont admissibles à une pension d'époux survivant et d'orphelin si la personne décédée était admissible à la pension d'incapacité de travail (invalidité) ou à la pension de vieillesse de l'assurance sociale de l'État :

Si la personne tombe dans l'une des catégories suivantes, elle est admissible à la pension de veuf ou veuve de l'assurance sociale :

- le veuf ou la veuve qui élève les enfants (enfants adoptifs) de moins de 18 ans [étudiants à plein temps d'écoles à vocation générale et d'écoles de métiers jusqu'à l'obtention de leur diplôme, mais pas âgés de plus de 19 ans (ci-après appelés étudiants de moins de 19 ans)] de la personne décédée et qui s'occupe à son domicile des enfants (enfants adoptifs) de la personne décédée ayant perdu de 75 à 100 p. 100 de la capacité de travailler (groupe d'invalidité 1) qui sont devenus invalides avant l'âge de 18 ans, si ces enfants (enfants adoptifs) reçoivent une pension d'orphelin;
- le veuf ou la veuve qui a atteint l'âge ouvrant droit à pension ou qui a été déclaré(e) invalide pendant qu'il/elle s'occupait des enfants (enfants adoptifs) de moins de 18 ans (étudiants de moins de 19 ans) de la personne décédée et qui s'occupait à son domicile des enfants (enfants adoptifs) de la personne décédée ayant perdu de 75 à 100 p. 100 de la capacité de travailler (groupe d'invalidité 1), qui sont devenus invalides avant l'âge de 18 ans, si, à ce moment-là, ces enfants (enfants adoptifs) recevaient une pension d'orphelin ou y étaient admissibles;
- le veuf ou la veuve qui avait atteint l'âge ouvrant droit à pension ou avait été reconnu(e) invalide avant le décès de l'époux, ou qui avait atteint un tel âge ou avait été désigné(e) invalide dans les cinq ans du décès de l'époux. S'il, ou si elle, n'a pas eu d'enfant avec la personne décédée, cinq années de mariage avant le décès sont nécessaires;
- le conjoint de fait, s'il/elle a eu des enfants avec la personne décédée qu'il/elle élève jusqu'à l'âge de 18 ans (étudiants de moins de 19 ans) ou dont il/elle s'occupe à son domicile, car ils ont perdu de 75 à 100 p. 100 de la capacité de travailler (groupe d'invalidité 1) et qui deviennent invalides avant l'âge de 18 ans, si ces enfants reçoivent une pension d'orphelin et que la personne décédée n'a pas d'époux/épouse à qui une pension de veuf ou veuve peut être octroyée;
- une personne qui été désignée tuteur (protecteur) conformément à la procédure établie, élève les enfants (enfants adoptifs) de moins de 18 ans (étudiants de moins de 19 ans) et s'occupe à son domicile des enfants (enfants adoptifs) ayant perdu de 75 à 100 de la capacité de travailler (groupe d'invalidité 1) de la personne décédée, pourvu qu'ils soient devenus invalides avant l'âge de 18 ans et qu'ils soient admissibles à une pension d'orphelin, et qu'il n'y ait aucun conjoint de fait susceptible d'être admissible à la pension de veuf ou veuve.

En cas de remariage, le versement d'une pension de veuf ou veuve cesse.

La pension d'orphelin est payable aux enfants (enfants adoptifs) de moins de 18 ans de la personne décédée. Elle est également versée aux enfants (enfants adoptifs) de 18 ans et plus, s'ils sont devenus invalides avant l'âge de 18 ans ou s'ils étudient à plein temps (jusqu'à l'âge de 24 ans). Les fils et filles adoptifs de la personne décédée peuvent être admissibles à la pension d'orphelin en vertu des mêmes conditions que les enfants naturels, s'ils ne reçoivent pas une

pension d'orphelin au titre de leurs parents biologiques. Les orphelins qui ont perdu leurs deux parents sont admissibles aux pensions des deux parents. Les pensions de veuf ou veuve et d'orphelin sont versées, que le bénéficiaire reçoive une pension de vieillesse ou une pension pour incapacité de travailler (invalidité) de l'assurance sociale de l'État. Les personnes admissibles simultanément à une pension de veuf ou veuve et à une pension d'orphelin reçoivent la pension de leur choix.

Procédures pour présenter une demande de pension de la République de Lituanie

La date de la demande de pension est considérée être la date à laquelle la demande de pension est remplie et produite avec les documents requis. La pension d'assurance sociale de l'État est octroyée et versée à compter du jour où le droit à pension commence, mais pas antérieurement de 12 mois à la date de réception des documents d'attribution de pension à l'organisme de liaison canadien (Service Canada) ou au bureau des pensions étrangères du Conseil du fonds de l'assurance sociale de l'État de la République de Lituanie, sous la direction du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi.

La date de réception d'une demande de pension en vertu de la législation du Canada, sera considérée comme la date de réception d'une demande de pension correspondante en vertu de la législation de la République de Lituanie (et vice versa), pourvu que, au moment de la présentation de la demande, le demandeur :

- demande que l'on considère que la demande a été présentée en vertu de la législation de l'autre pays; ou
- produise des renseignements indiquant que les périodes d'assurance ont été accumulées en vertu de la législation de l'autre pays.

Ces dispositions ne s'appliquent qu'aux demandes de pensions présentées après l'entrée en vigueur de l'Accord de sécurité sociale entre la République de Lituanie et le Canada.

On peut présenter une demande de pension de vieillesse et de pension d'incapacité de travail (invalidité) en remplissant le formulaire CAN-LT 1A, alors qu'il faut remplir un formulaire CAN-LT 1B pour présenter une demande de pension de veuf ou veuve et de pension d'orphelin.

CHAPITRE II : COMMENT REMPLIR UN FORMULAIRE DE DEMANDE DE PENSION

Tous les demandeurs de pension de vieillesse, de pension d'incapacité de travail (invalidité), de veuf ou veuve et d'orphelin doivent remplir le formulaire CAN-LT 1A (pension de vieillesse et d'incapacité de travail (invalidité)) ou le formulaire CAN-LT 1B (pension de veuf ou veuve et d'orphelin) pour recevoir la pension.

**À remplir lors de la présentation d'une demande de pension de vieillesse et
d'une pension d'incapacité de travail (invalidité)
(FORMULAIRE CAN-LT 1A)**

Section 1

Indiquez vos prénom et nom de famille, le nom du père et votre nom de famille à la naissance, s'il est différent de votre nom de famille actuel. Le nom de famille à la naissance est requis, afin de pouvoir vous identifier correctement, si votre nom a changé par mariage ou pour toute autre raison. Si les documents confirmant votre période d'emploi sont établis à un autre nom de famille, il vous faudra présenter un document confirmant le mariage ou indiquant d'autres motifs du changement du nom de famille. Inscrivez votre adresse actuelle dans la case prévue à cet effet. Si le document confirmant votre date de naissance n'indique que l'année de votre naissance sans mentionner le jour et le mois, le 1^{er} juillet de cette année-là sera considéré comme la date de naissance du demandeur. Inscrivez également votre code personnel en Lituanie et votre numéro d'assurance sociale canadien.

Section 2

Si vous recevez une pension d'une autre institution ou d'un autre pays, veuillez préciser le pays et l'institution, et indiquer le genre de pension dont il s'agit. Si vous avez obtenu la pension en Lituanie, indiquez le genre de pension que c'était, et quand et où elle vous a été octroyée. Si vous ne savez ni « quand » ni « où » la pension vous a été octroyée, inscrivez votre adresse à ce moment-là à la ligne « où », au point 2.2.

Section 3

Si vous avez fait votre service militaire dans la République de Lituanie ou dans l'ancienne URSS, indiquez si vous avez servi comme conscrit ou si vous vous êtes rengagé. Il vous faudra également produire un document confirmant votre période de service militaire, c.-à-d. un livret ou un certificat militaire délivré par le quartier général de commandement de l'armée.

Section 4

Veuillez indiquer si, avant le 1^{er} janvier 1995, vous vous êtes occupé d'un membre de votre famille invalide appartenant au Groupe 1 ou d'un enfant invalide de moins de 16 ans (en tant que mère). Produisez la décision du chef du bureau local du Conseil du fonds de l'assurance sociale de l'État de la République de Lituanie, sous la direction du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi, sur l'« inclusion de la période passée à s'occuper d'une autre personne dans la période d'assurance » et le certificat de personne invalide de l'enfant ou du membre de votre famille émis par la Commission d'examen médico-social de l'État (CEMSE).

Section 5

Si vous êtes admissible à la pension de vieillesse de l'assurance sociale de l'État et que vous avez la période obligatoire requise par l'assurance-pension sociale de l'État, vous pouvez demander le report du début du versement de la pension. Dans ce cas, le montant de votre pension sera calculé conformément aux renseignements disponibles au moment de la présentation de la

demande et sera augmenté de 8 % du montant calculé pour chaque année suivant le jour où vous êtes devenu admissible à la pension de vieillesse. Si vous souhaitez reporter le début du versement de la pension, veuillez indiquer la date à laquelle vous voulez qu'elle vous soit versée. Si vous souhaitez que la pension commence à vous être versée dès votre premier mois d'admissibilité, veuillez cocher la case prévue à cet effet.

Section 6

Le paiement de votre pension peut se faire de deux façons : elle peut être déposée à votre compte dans une banque lituanienne ou un chèque bancaire peut vous être envoyé. Si vous optez pour la première méthode, veuillez préciser le nom de la banque, le nom de la succursale, le code de la banque et le numéro de votre compte bancaire personnel. Si vous optez pour la seconde méthode, veuillez indiquer l'adresse où envoyer le chèque. Si l'adresse est différente de celle indiquée à la section 1 de la demande, veuillez indiquer à la section 7 l'adresse d'envoi du chèque.

Section 8

La base de données du Conseil du fonds de l'assurance sociale de l'État contient des données personnelles sur les périodes d'assurance depuis le 1^{er} janvier 1994. Les périodes antérieures à cette date sont corroborées par les livrets de travail. Si aucun livret de travail n'est produit, l'existence de la période est prouvée par les déclarations des anciens employeurs ou des archives (si l'entreprise de l'employeur est liquidée) indiquées au point n° 4 de la liste des documents, à la section 8. Un certificat d'assurance sociale de l'État de la Lituanie, comme celui indiqué au point n° 2 de la liste des documents, à la section 8, peut confirmer les périodes à partir du 1^{er} janvier 1992.

Le calcul d'une pension octroyée avant le 1^{er} janvier 2009 se fondera sur le revenu assuré suivant : les cinq meilleures années au cours de la période allant du 1^{er} janvier 1984 au 31 décembre 1993 et toutes les autres années du 1^{er} janvier 1994 jusqu'à la date de présentation de la demande de pension. Le calcul d'une pension octroyée après le 1^{er} janvier 2009 se fondera sur le revenu assuré reçu du 1^{er} janvier 1994 jusqu'à la date d'octroi de la pension; c'est pourquoi les certificats de revenu assuré ne devront plus être produits.

Si vous présentez une demande de pension d'incapacité de travail (invalidité), veuillez produire le certificat du niveau de capacité de travail provenant du service qui confirme les cas d'invalidité et la capacité à travailler, sous la direction du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi (émis par la Commission d'examen médico-social de l'État).

Lorsque les documents portant sur une période ne mentionnent que l'année de début ou de fin d'emploi, sans indiquer de dates précises (par exemple, de 1986 à 1987), l'on considérera que la date de début et de fin d'emploi sera le 1^{er} juillet de l'année en question.

Si le document faisant foi de la période n'indique que l'année et le mois, sans préciser la date, l'on considérera que la date est le 15 du mois en question.

**À remplir lors de la présentation d'une demande de pension
de veuf ou veuve et d'orphelin
(FORMULAIRE CAN-LT 1B)**

Section 1

Indiquez vos prénom, nom de famille et nom de famille à la naissance, s'il est différent de votre nom de famille actuel. Le nom de famille à la naissance est requis, afin de pouvoir vous identifier correctement, si votre nom a changé par mariage ou pour toute autre raison. Si les documents confirmant votre période d'emploi sont établis à un autre nom de famille, il vous faudra présenter un document confirmant le mariage ou indiquant d'autres motifs du changement du nom de famille. Inscrivez votre adresse actuelle dans la case prévue à cet effet. Si le document confirmant votre date de naissance n'indique que l'année de votre naissance sans mentionner le jour et le mois, le 1^{er} juillet de cette année-là sera considéré comme la date de naissance du demandeur. Inscrivez également votre code personnel en Lituanie et votre numéro d'assurance sociale canadien.

Section 2

Si vous présentez une demande de pension de veuf ou veuve ou d'orphelin, veuillez indiquer les renseignements personnels concernant la personne décédée, notamment la date de naissance, ainsi que les dates de décès et de mariage inscrites sur les certificats de décès et de mariage. Inscrivez également le code personnel en Lituanie et le numéro d'assurance sociale canadien de la personne décédée.

Section 3

Veuillez indiquer le lien de parenté avec la personne décédée.

Section 4

Le père/la mère ou le beau-père/la belle mère des enfants de la personne décédée a droit à la pension d'assurance sociale pour veuf(ve) s'il/si elle élève les enfants (enfants adoptés) de la personne décédée âgés de moins de 18 ans (étudiants à temps plein dans une école secondaire ou une école de métiers, jusqu'à l'obtention de leur diplôme, mais pas âgés de plus de 19 ans) ou garde à la maison les enfants (enfants adoptés) d'une personne décédée ayant perdu de 75 à 100 p. 100 de la capacité de travail (groupe d'invalidité 1), qui sont devenus invalides avant l'âge de 18 ans, si ces enfants (enfants adoptés) reçoivent une pension d'orphelin.

Le tuteur (protecteur) des enfants d'une personne décédée a droit à la pension d'assurance sociale pour veuf(ve) selon les mêmes conditions que le père/la mère ou le beau-père/la belle-mère des enfants (enfants adoptés) de la personne décédée, sauf que cette personne doit obtenir une décision d'un tribunal à cet égard.

Section 5

Si vous présentez une demande de pension de veuf ou veuve et que vous êtes désigné personne invalide, veuillez produire le certificat du niveau de capacité de travail provenant du service qui confirme les cas d'invalidité et la capacité à travailler, sous la direction du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi (émis par la Commission d'examen médico-social de l'État).

Section 6

Si vous avez élevé les enfants (enfants adoptifs) de moins de 18 ans ou les enfants (enfants adoptifs) de moins de 19 ans de la personne décédée qui fréquentent à plein temps une école secondaire ou une école de métiers et que vous vous êtes occupé à votre domicile des enfants (enfants adoptifs) de la personne décédée ayant perdu de 75 à 100 p. 100 de la capacité de travailler (groupe d'invalidité 1), qui sont devenus invalides avant l'âge de 18 ans, veuillez indiquer le nom au complet et la date de naissance desdits enfants (enfants adoptifs). Veuillez joindre le certificat de naissance de l'enfant (enfant adoptif) dans les deux cas. Si vous vous êtes occupé d'enfants (enfants adoptifs) ayant perdu de 75 à 100 p. 100 de la capacité de travailler (groupe d'invalidité 1), indiquez le niveau de perte de la capacité de travail et joignez le certificat du niveau de capacité de travail (certificat d'invalidité) de l'enfant (enfant adoptif).

Section 7

Si la personne décédée a fait son service militaire dans la République de Lituanie ou dans l'ancienne URSS, indiquez si elle a servi comme conscrit ou si elle s'est rengagée. Il vous faudra également produire un document confirmant la période de service militaire, c.-à-d. un livret ou un certificat militaire délivré par le quartier général de commandement de l'armée.

Section 8

Veuillez indiquer si, avant le 1^{er} janvier 1995, la personne décédée a élevé (s'est occupée) d'un membre de sa famille invalide appartenant au Groupe 1 ou d'un enfant invalide de moins de 16 ans (en tant que mère). Produisez la décision du chef du bureau local du Conseil du fonds de l'assurance sociale de l'État de la République de Lituanie, sous la direction du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi, sur l'« inclusion de la période passée à s'occuper d'une autre personne dans la période d'assurance » et le certificat de personne invalide de l'enfant ou du membre de votre famille émis par la Commission d'examen médico-social de l'État.

Section 9

Si une pension a été octroyée à la personne décédée ou que vous recevez une pension d'une autre institution ou d'un autre pays, veuillez préciser le pays et l'institution, ainsi que le genre de pension, et, dans les cas où une pension de veuf ou veuve ou d'orphelin est versée au nom de la personne décédée, précisez le pays et l'institution qui la payent, ainsi que le nom du bénéficiaire.

Section 10

Comme la pension d'orphelin est payable aux enfants (enfants adoptifs) de moins de 18 ans de la personne décédée ainsi qu'à ses enfants (enfants adoptifs) de plus de 18 ans, s'ils sont devenus invalides avant l'âge de 18 ans ou s'ils étudient à plein temps (jusqu'à l'âge de 24 ans), veuillez indiquer si vous étudiez à plein temps. Joignez également un certificat de l'établissement d'enseignement où vous étudiez à temps plein.

Section 11

Le paiement de votre pension peut se faire de deux façons : elle peut être déposée à votre compte dans une banque lituanienne ou un chèque bancaire peut vous être envoyé. Si vous optez pour la première méthode, veuillez préciser le nom de la banque, le nom de la succursale, le code de la banque et le numéro de votre compte bancaire personnel. Si vous optez pour la seconde méthode, veuillez indiquer l'adresse où envoyer le chèque. Si l'adresse est différente de celle indiquée à la section 1 de la demande, veuillez indiquer à la section 12 l'adresse d'envoi du chèque.

Section 13

La base de données du Conseil du fonds de l'assurance sociale de l'État contient des données personnelles sur les périodes d'assurance depuis le 1^{er} janvier 1994. Les périodes antérieures à cette date sont corroborées par les livrets de travail. Si aucun livret de travail n'est produit, l'existence de la période est prouvée par les déclarations des anciens employeurs ou des archives (si l'entreprise de l'employeur est liquidée) indiquées au point n° 4 de la liste des documents, à la section 13. Un certificat d'assurance sociale de l'État de la Lituanie, comme celui indiqué au point n° 2 de la liste des documents, à la section 13, peut confirmer les périodes à partir du 1^{er} janvier 1992.

Le calcul d'une pension octroyée avant le 1^{er} janvier 2009 se fondera sur le revenu assuré suivant : les cinq meilleures années au cours de la période allant du 1^{er} janvier 1984 au 31 décembre 1993 et toutes les autres années du 1^{er} janvier 1994 jusqu'à la date de présentation de la demande de pension. Le calcul d'une pension octroyée après le 1^{er} janvier 2009 se fondera sur le revenu assuré reçu du 1^{er} janvier 1994 jusqu'à la date d'octroi de la pension; c'est pourquoi les certificats de revenu assuré ne devront plus être produits.

Les documents concernant la personne décédée énumérés aux points 1 à 4, à la section 13 de la demande, doivent être produits.

Une personne qui présente une demande de pension d'orphelin doit produire un certificat de naissance. Les personnes qui présentent une pension de veuf ou veuve doivent produire un certificat de mariage. Le certificat de décès sera produit lors de la présentation d'une demande de pension de veuf ou veuve et d'orphelin.

Lorsque les documents portant sur une période ne mentionnent que l'année de début ou de fin d'emploi, sans indiquer de dates précises (par exemple, de 1986 à 1987), l'on considérera que la date de début et de fin d'emploi sera le 1^{er} juillet de l'année en question.

Si le document faisant foi de la période n'indique que l'année et le mois, sans préciser la date, l'on considérera que la date est le 15 du mois en question.

Le demandeur ou la personne autorisée à le représenter doit signer les formulaires et les présenter avec les documents requis à l'organisme de liaison canadien (Opérations internationales), qui les enverra à la République de Lituanie. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'Accord, veuillez communiquer avec l'organisme de liaison canadien, à l'adresse suivante :

Opérations internationales
Ottawa (Ontario) K1A 0L4
CANADA

La décision du bureau des pensions étrangères du Conseil du fonds de l'assurance sociale de l'État de la République de Lituanie, sous la direction du ministère de la sécurité sociale et de l'emploi, sera transmise directement au demandeur.

Prašymų dėl Lietuvos Respublikos senatvės/netekto darbingumo (invalidumo) ar našlių/našlaičių pensijos pagal Lietuvos Respublikos ir Kanados sutartį dėl socialinės apsaugos pildymo tvarka

Jeigu Jūs:

- gyvenate Kanadoje; ir
- norite kreiptis dėl Lietuvos Respublikos senatvės/netekto darbingumo (invalidumo) ar našlių/našlaičių pensijos.

Jūs turite užpildyti “Prašymą dėl Lietuvos Respublikos senatvės/netekto darbingumo (invalidumo) ar našlių/našlaičių pensijos” pagal Lietuvos Respublikos ir Kanados sutartį dėl socialinės apsaugos.

I DALIS: Informacija apie Lietuvos Respublikos valstybinių socialinio draudimo pensijų rūšis

Centrinė valstybinio socialinio draudimo fondą administruojanti institucija yra Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (VSDFV) prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos Užsienio išmokų tarnyba yra atsakinga už Lietuvos Respublikos ir Kanados sutarties dėl socialinės apsaugos (toliau – Sutartis) vykdymą.

Yra trys socialinio draudimo pensijų rūšys:

- senatvės;
- netekto darbingumo (skiriamos nuo 2005 m. liepos 1 d.) ir invalidumo, paskirtos iki 2005 m. liepos 1 d.;
- našlių ir našlaičių;

Šios pensijos yra skiriamos vadovaujantis LR Valstybinių socialinio draudimo pensijų įstatymu.

Visų rūšių pensijas sudaro dvi dalys: pagrindinė ir papildoma. Pagrindinė dalis lygi bazinei pensijai arba jos daliai, jei asmuo neturi būtinojo draudimo stažo. Vyrams ir moterims yra nustatytas 30 metų būtinas draudimo stažas senatvės pensijai skirti. Papildomos dalies dydis priklauso nuo asmens pensijų draudimo stažo ir jam prilyginamų laikotarpių bei draudžiamųjų pajamų.

Senatvės pensija

Asmuo įgyja teisę gauti valstybinę socialinio draudimo senatvės pensiją, kai jis atitinka šias sąlygas:

1. sukanka senatvės pensijos amžių. Senatvės pensijos amžius vyrams yra 62 metai 6 mėnesiai. 2006 metais senatvės pensijos amžius moterims yra 60 metų.
2. turi minimalų 15 metų draudimo stažą. Pagal Sutarties nuostatas, nustatant teisę į pensiją, prireikūs atsižvelgiama į draudimo stažą, įgytą pagal Kanados teisės aktus.

Netekto darbingumo pensija

Nuo 2005 m. liepos 1 d. teisę gauti valstybinę socialinio draudimo netekto darbingumo pensiją turi asmenys, kuriems Neįgalųjų socialinės integracijos įstatymo nustatytas darbingumo lygis ir kurie pripažinti nedarbingais arba iš dalies darbingais. Atsižvelgiant į darbingumo netekimo laipsnį, nustatomos trys netekto darbingumo grupės: 1) asmenys, netekę 75% - 100% darbingumo; 2) asmenys, netekę 60% – 70% darbingumo ir 3) asmenys, netekę 45% – 55% darbingumo. Koks asmens netekto darbingumo lygis sprendžia Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos.

Netekto darbingumo pensija skiriama, jei asmuo pripažinimo nedarbingu arba iš dalies darbingu dieną turi minimalų valstybinio socialinio pensijų draudimo stažą netekto darbingumo pensijai. Reikalaujamas minimalus ir būtinas stažas nustatomas pagal asmens amžių nedarbingumo nustatymo dieną. Kol asmeniui sukanka 22 metai, netekto darbingumo pensija skiriama, jei asmuo turi minimalų 2 mėnesių draudimo stažą.

Našlių ir našlaičių pensija

Našlių ir našlaičių pensijos yra skiriamos mirusiojo, gavusio senatvės ar netekto darbingumo (invalidumo) pensiją arba turėjusio teisę tokią pensiją gauti (jei būtų tapęs neįgaliuoju), sutuoktiniui bei vaikams, taip pat jiems prilygintiems asmenims.

Teisę gauti *socialinio draudimo našlių* pensiją turi:

- našlė ar našlys, auginantys mirusio asmens vaikus (įvaikius) iki 18 metų (bendrojo lavinimo ir profesinių mokyklų dieninių skyrių moksleivius – iki šių mokyklų baigimo, bet ne ilgiau negu kol jiems sukaks 19 metų (toliau – moksleiviai iki 19 metų)), taip pat slaugantys namuose mirusiojo vaikus (įvaikius), kuriems nustatyta 75%-100% netekto darbingumo (ar I grupės invalidus – iki 2005 m. liepos 1 d.), tapusius neįgaliaisiais (invalidais) iki 18 metų, jeigu šiems vaikams (įvaikiams) mokama našlaičių pensija;

- našlė ar našlys, kurie sukako senatvės pensijos amžių ar buvo pripažinti neįgaliaisiais (invalidais) tuo metu, kai augino mirusio asmens vaikus (įvaikius) iki 18 metų (moksleivius iki 19 metų), taip pat slaugė namuose mirusiojo vaikus (įvaikius), kuriems nustatyta 75%-100% netekto darbingumo (ar I grupės invalidus), tapusius invalidais iki 18 metų, jeigu šie vaikai (įvaikiai) tuo metu gavo ar turėjo teisę gauti našlaičių pensiją;
- našlė arba našlys, kurie sukako senatvės pensijos amžių ar buvo pripažinti neįgaliaisiais (invalidais) iki sutuoktinio mirties arba per 5 metus po jo mirties. Jei našlė arba našlys, neturėjo su mirusiu sutuoktiniu vaikų, reikalaujama 5 metų santuokos iki mirties.
- faktinis sutuoktinis, jei turėjo su mirusiuoju vaikų, kuriuos augina iki 18 metų (moksleivius iki 19 metų) arba kuriuos slaugo namuose, dėl to, kad jiems nustatyta 75%-100% netekto darbingumo (yra I grupės invalidai), tapę neįgaliaisiais (invalidais) iki 18 metų bei, jeigu šiems vaikams mokama našlaičių pensija ir jeigu nėra mirusio asmens sutuoktinio, kuriam gali būti paskirta našlių pensija.
- nustatyta tvarka pripažintas globėju (rūpintoju) asmuo, auginantis mirusiojo asmens vaikus (įvaikius) iki 18 metų (moksleivius iki 19 metų), taip pat slaugantis namuose mirusiojo vaikus (įvaikius), kuriems nustatyta 75%-100% netekto darbingumo (I grupės invalidus), tapusius neįgaliaisiais (invalidais) iki 18 metų, jeigu šiems vaikams (įvaikiams) mokama našlaičių pensija ir nėra sutuoktinio ar faktinio sutuoktinio, kuriam gali būti paskirta našlės pensija.

Našlių pensijos mokėjimas nutraukiamas naujai susituokus.

Teisę gauti *socialinio draudimo našlaičių* pensiją turi mirusiojo asmens vaikai ir įvaikai iki 18 metų bei vyresni, jei jie tapo neįgaliaisiais (invalidais) iki 18 metų, o nustatyta tvarka įregistruotų aukštųjų, aukštesniųjų, profesinių bei bendrojo lavinimo mokyklų dieninių skyrių studentai ir moksleiviai iki šių mokyklų baigimo, bet ne ilgiau, negu kol jiems sukaks 24 metai. Mirusiojo posūniai ir podukros turi teisę gauti našlaičių pensiją tokiomis pat sąlygomis kaip ir vaikai, jei negauna našlaičių pensijos už tikruosius tėvus. Našlaičiams, netekusiems abiejų tėvų, mokama pensijų už abu tėvus suma. Našlių ir našlaičių pensijos mokamos neatsižvelgiant į tai, ar asmuo gauna socialinio draudimo senatvės ar netekto darbingumo (invalidumo) pensiją. Asmenims, tuo pat metu turintiems teisę gauti našlių ir našlaičių pensijas, mokama jų pasirinkimu viena iš šių pensijų.

Kreipimosi dėl Lietuvos Respublikos pensijos tvarka

Kreipimosi dėl pensijos diena laikoma diena, kurią pateiktas prašymas su visais reikiamaiais dokumentais. Valstybinė socialinio draudimo pensija skiriama ir mokama nuo teisės gauti pensiją atsiradimo dienos, tačiau ne daugiau kaip už 12 mėnesių iki dokumentų pensijai skirti gavimo susižinojimo tarnyboje Kanadoje (Service Canada) ar VSDFV prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos Užsienio išmokų tarnyboje dienos.

Prašymas dėl išmokos pagal Kanados teisės aktus yra laikomas prašymu dėl atitinkamos išmokos pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus (ir atv.), jeigu pareiškėjas:

- prašo, kad prašymas būtų laikomas pateiktu pagal kitos Šalies teisės aktus;
- pateikia informaciją, kad draudimo stažas buvo įgytas pagal kitos Šalies teisės aktus.

Taikoma tik prašymams, pateiktiems po Lietuvos Respublikos ir Kanados sutarties dėl socialinės apsaugos įsigaliojimo.

Dėl senatvės ir netekto darbingumo (invalidumo) pensijų kreipiamasi užpildant CAN/LT 1A formą, o dėl našlių ir našlaičių pensijos – formą CAN/LT 1B.

II DALIS: PRAŠYMO PILDYMAS

Visi pareiškėjai, kurie kreipiasi dėl senatvės/ netekto darbingumo (invalidumo) ar našlių ir našlaičių pensijos turi užpildyti formas CAN/LT 1A (senatvės/netekto darbingumo (invalidumo) ar CAN/LT 1B (našlių ir našlaičių) pensijoms gauti.

Pildoma, kai kreipiamasi dėl senatvės/netekto darbingumo (invalidumo) pensijos (CAN/LT 1A FORMA)

1 Dalis

Nurodykite savo pilną vardą, pavardę, tėvo vardą, mergautinę pavardę, jei ji skiriasi nuo dabartinės Jūsų pavidės. Mergautinė pavardė reikalinga asmens identifikavimui, jei susituokus ar dėl kitų priežasčių buvo keičiama pavardė. Jei Jūsų darbo stažą patvirtinančiuose dokumentuose bus nurodyta kita pavardė, reikės pateikti santuoką ar kitą pavidės keitimo pagrindą patvirtinantį dokumentą. Adreso langelyje nurodomas dabartinis Jūsų namų adresas. Jeigu pateiktame dokumente apie gimimo datą nurodyti tik gimimo metai, be mėnesio ir dienos, tai gimimo data laikoma tų metų liepos 1 – oji diena. Taip pat nurodykite savo asmens kodą Lietuvoje ir Kanados socialinio draudimo numerį.

2 Dalis

Jeigu gaunate pensiją iš kitos institucijos ar valstybės, prašome nurodyti iš kokios šalies ir institucijos bei kokią pensiją gaunate. Jei Jums buvo paskirta pensija Lietuvoje, nurodykite: kokia tai buvo pensija, kada ir kur ji buvo Jums paskirta. Jei neturite duomenų apie „kada“ ir „kur“ Jums buvo paskirta pensija, 2.2 punkto eilutėje „kur“ nurodykite tuometinį savo adresą.

3 Dalis

Jei Jūs atlikote Karinę tarnybą Lietuvoje ar buvusioje TSRS, nurodykite, ar tai buvo būtinoji ar liktinė karinė tarnyba. Taip pat reikės pateikti karinės tarnybos laiką patvirtinantį dokumentą, t. y. karinį bilietą arba pažymą iš karinių komendantūrų.

4 Dalis

Prašome nurodyti ar iki 1995-01-01 Lietuvoje slaugėte šeimos narį I grupės invalidą ar būdama motina slaugėte vaiką invalidą iki 16 metų. Pateikite VSDFV prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos teritorinio skyriaus vedėjo sprendimą „dėl slaugos laiko įskaitymo į draudimo stažą“ bei vaiko invalido ar šeimos nario invalido invalidumo pažymėjimą, išduotą valstybinės medicininės socialinės ekspertizės komisijos (VMSEK).

5 Dalis

Jei Jūs turite teisę gauti valstybinę socialinio draudimo senatvės pensiją ir turite būtinaį valstybinio socialinio pensijų draudimo stažą, Jūs galite prašyti atidėti pensijos mokėjimo pradžią. Tokiu atveju, Jūsų pensija bus apskaičiuojama pagal duomenis kreipimosi metu ir didinama 8 procentais apskaičiuotojo dydžio už kiekvienus visus metus, praėjusius nuo dienos, kai Jūs įgijote teisę gauti senatvės pensiją turėdamas būtinaį stažą. Jeigu pageidaujate, kad pensijos mokėjimo pradžia būtų atidėta, nurodykite nuo kada pageidaujate, kad Jums būtų mokama pensija. Jeigu Jūs nenorite, kad pensijos mokėjimo pradžia būtų atidėta, o mokama nuo teisės į pensiją atsiradimo dienos, pažymėkite langelyje.

6 Dalis

Galimi du pensijos mokėjimo būdai: į Jūsų sąskaitą Lietuvos banke arba Jums atsiunčiamu bankiniu čekiu. Jeigu Jūs norite, kad pensinės išmokos būtų pervedamos į Jūsų sąskaitą Lietuvos banke, tuomet prašome nurodyti banko pavadinimą, filialo pavadinimą, banko kodą bei Jūsų asmeninės sąskaitos numerį. Jeigu pensines išmokas pageidaujate gauti Jums atsiunčiamu bankiniu čekiu, nurodykite adresą, kuriuo Jums atsiųsti čekį. Jeigu šis adresas skiriasi nuo Jūsų adreso, pateikto prašymo 1 Dalyje, tai šio prašymo 7 Dalyje nurodykite tą adresą, kuriuo Jums atsiųsti čekį.

8 Dalis

Valstybinio socialinio draudimo fondo duomenų bazėje yra personalizuoti duomenys apie draudimo stažą nuo 1994-01-01. Stažas iki šios datos įrodomas įrašais darbo knygelėje. Jeigu knygelė nepateikiama, tuomet stažas įrodomas buvusių darbdavių ar archyvų pažymomis (jei darbdavys likviduotas), nurodytomis prašymo 8 Dalies dokumentų sąrašo 4 punkte. Laikotarpiai nuo 1992-01-01 gali būti patvirtinami Lietuvos socialinio draudimo pažymėjimu, nurodytu prašymo 8 Dalies dokumentų sąrašo 2 punkte.

Asmenims, kuriems pensijos bus skiriamos iki 2009-01-01, pensija apskaičiuojama iš šių draudžiamųjų pajamų: penkių geriausių metų iš 1984-01-01 - 1993-12-31 laikotarpio bei visų kitų metų nuo 1994-01-01 iki kreipimosi dėl pensijos datos. Asmenims, kuriems pensijos bus skiriamos po 2009-01-01, pensija bus apskaičiuojama iš draudžiamųjų pajamų, gautų nuo 1994-01-01 iki pensijos skyrimo datos ir dėl šios priežasties, pažymų apie draudžiamąsias pajamas pateikti nebereikės.

Jeigu kreipiatės dėl netekto darbingumo (invalidumo pensijos), pateikite Neigalumo ir darbingumo nustatymo tarnybos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos darbingumo lygio pažymą (arba invalidumo pažymėjimą, išduotą valstybinės medicininės socialinės ekspertizės komisijos (VMSEK)).

Tais atvejais, kai stažo dokumentuose nurodyti tik stojimo į darbą arba darbo baigimo metai, be tikslesnių datų (pavyzdžiui, „nuo 1986 iki 1987 metų“), darbo pradžios ir darbo pabaigos data laikoma atitinkamų metų liepos 1 – oji diena.

Jeigu stažo dokumente nurodyti tik metai ir mėnuo, be tikslesnės datos, tai data laikoma atitinkamo mėnesio 15 – oji diena.

Pildoma, kai kreipiamasi dėl našlių ir našlaičių pensijos (CAN/LT 1B FORMA)

1 Dalis

Nurodykite savo pilną vardą, pavardę, mergautinę pavardę, jei ji skiriasi nuo dabartinės Jūsų pavardės. Mergautinė pavardė reikalinga asmens identifikavimui, jei susituokus ar dėl kitų priežasčių buvo keičiama pavardė. Jei Jūsų darbo stažą patvirtinančiuose dokumentuose bus nurodyta kita pavardė reikės pateikti santuoką ar kitą pavardės keitimo pagrindą patvirtinantį dokumentą. Adreso langelyje nurodomas dabartinis Jūsų namų adresas. Jeigu pateiktame dokumente apie gimimo datą nurodyti tik gimimo metai, be mėnesio ir dienos, tai gimimo data laikoma tų metų liepos 1 – oji diena. Taip pat nurodykite savo asmens kodą Lietuvoje ir Kanados socialinio draudimo numerį.

2 Dalis

Jei kreipiatės dėl našlių ar našlaičių pensijos, būtinai prašome pateikti mirusiojo asmens duomenis, nurodant mirties bei santuokos datas, įrašytas atitinkamuose mirties bei santuokos liudijimuose. Taip pat nurodykite mirusiojo asmens kodą Lietuvoje ir Kanados socialinio draudimo numerį.

3 Dalis

Prašome nurodyti giminystės ryšius su mirusiuoju asmeniu.

4 Dalis

Mirusiojo asmens vaikų tėvas/motina ar patėvis/pamotė turi teisę gauti valstybinę socialinio draudimo našlių pensiją, jeigu jis ar ji augina mirusiojo asmens vaikus (įvaikius) iki 18 metų (bendrojo lavinimo ir profesinių mokyklų dieninių skyrių moksleivius iki šių mokyklų baigimo, bet ne ilgiau nei jiems sukaks 19 metų) arba slaugo namuose mirusiojo asmens vaikus (įvaikius), kuriems nustatyta 75%-100% netekto darbingumo (I grupės invalidus), tapusius neįgaliaisiais (invalidais) iki 18 metų ir jei tokiems vaikams (įvaikiams) mokama našlaičių pensija.

Mirusiojo asmens vaikų globėjas (-a) turi teisę gauti valstybinę socialinio draudimo našlių pensiją tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir mirusiojo asmens vaikų tėvas/motina ar patėvis/pamotė. Globėjas, (-a) turi turėti Teismo sprendimą.

5 Dalis

Jei Jūs kreipiatės dėl našlių pensijos ir esate pripažintas neįgaliuoju (invalidu), prašome pateikti Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnybos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos išduotą darbingumo lygio pažymą (VMSEK išduotą invalidumo pažymėjimą).

6 Dalis

Jei auginote mirusiojo asmens vaikus (įvaikius) iki 18 metų arba vaikus (įvaikius) iki 19 metų, kurie yra bendrojo lavinimo ir profesinių mokyklų dieninių skyrių moksleiviai, taip pat slaugėte namuose mirusiojo vaikus (įvaikius), kuriems nustatyta 75%-100% netekto darbingumo (I grupės invalidus), tapusius neįgaliaisiais (invalidais) iki 18 metų, prašome nurodyti šių vaikų (įvaikių) vardus, pavardes bei gimimo datas. Abiejais atvejais pridėkite vaiko (įvaikio) gimimo liudijimą. Vaikų (įvaikių) – kuriems nustatyta 75%-100% netekto darbingumo (I grupės invalidų) slaugymo atveju, nurodykite netekto darbingumo lygį (invalidumo grupę), pridėdant vaiko (įvaikio) darbingumo lygio pažymą (invalidumo pažymėjimą).

7 Dalis

Jei miręs asmuo atliko Karinę tarnybą Lietuvoje ar buvusioje TSRS, nurodykite, ar tai buvo būtinoji ar liktinė karinė tarnyba. Taip pat pateikite karinės tarnybos laiką patvirtinantį dokumentą, t. y. karinį bilietą arba pažymą iš karinių komendantūrų.

8 Dalis

Prašome nurodyti ar miręs asmuo iki 1995-01-01 Lietuvoje augino (slaugė) šeimos narį I grupės invalidą ar būdama motina augino (slaugė) vaiką invalidą iki 16 metų. Pateikite VSDFV prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos teritorinio skyriaus vedėjo sprendimą „dėl slaugos laiko įskaitymo į draudimo stažą“ bei vaiko invalido ar šeimos nario invalido invalidumo pažymėjimą, išduotą valstybinės medicininės socialinės ekspertizės komisijos.

9 Dalis

Jeigu mirusiajam asmeniui buvo paskirta ar Jūs pats gaunate pensiją iš kitos institucijos ar valstybės, prašome nurodyti iš kokios šalies ir institucijos bei kokią pensiją, o jei už mirusįjį asmenį yra mokama našlių/našlaičių pensija, nurodykite pensiją mokančią šalį bei instituciją ir asmenį, kuriam ji yra mokama.

10 Dalis

Kadangi teisę gauti našlaičių pensiją turi mirusiojo vaikai ir įvaikiai iki 18 metų bei vyresni nei 18 metų, jei jie tapo neįgaliaisiais (invalidais) iki 18 metų arba yra nustatyta tvarka įregistruotų aukštųjų, aukštesniųjų, profesinių bei bendrojo lavinimo mokyklų dieninių skyrių studentai ir moksleiviai (iki 24 metų amžiaus), prašome nurodyti, ar Jūs esate dieninio skyriaus studentas ar moksleivis. Taip pat pridėkite mokymo įstaigos pažymėjimą apie Jūsų dienes studijas.

11 Dalis

Galimi du pensijos mokėjimo būdai: į Jūsų sąskaitą Lietuvos banke arba Jums atsiunčiamu bankiniu čekiu. Jeigu Jūs norite, kad pensinės išmokos būtų pervedamos į Jūsų sąskaitą Lietuvos banke, tuomet prašome nurodyti banko pavadinimą, filialo pavadinimą, banko kodą bei Jūsų asmeninės sąskaitos numerį. Jeigu pensines išmokas pageidaujate gauti Jums atsiunčiamu bankiniu čekiu, nurodykite adresą, kuriuo Jums atsiųsti čekį. Jeigu šis adresas skiriasi nuo Jūsų adreso, pateikto prašymo 1 Dalyje, tai šio prašymo 12 Dalyje nurodykite tą adresą, kuriuo Jums atsiųsti čekį.

13 Dalis

Valstybinio socialinio draudimo fondo duomenų bazėje yra personalizuoti duomenys apie draudimo stažą nuo 1994-01-01. Stažas iki šios datos įrodomas įrašais darbo knygelėje. Jeigu knygelė nepateikiama, tuomet stažas įrodomas buvusių darbdavių ar archyvų (jei darbdavys likviduotas) pažymomis, nurodytomis prašymo 13 Dalies dokumentų sąrašo 4 punkte. Laikotarpiai nuo 1992-01-01 gali būti patvirtinami Lietuvos socialinio draudimo pažymėjimu, nurodytu prašymo 13 Dalies dokumentų sąrašo 2 punkte.

Asmenims, dėl pensijos mokėjimo besikreipiantiems iki 2009-01-01, pensija apskaičiuojama iš šių draudžiamųjų pajamų: penkių geriausių metų iš 1984-01-01 - 1993-12-31 laikotarpio bei visų kitų metų nuo 1994-01-01 iki kreipimosi dėl pensijos. Asmenims, kuriems pensijos bus skiriamos po 2009-01-01, pensija bus apskaičiuojama iš draudžiamųjų pajamų, gautų nuo 1994-01-01 iki pensijos skyrimo datos ir dėl šios priežasties, pažymų apie draudžiamąsias pajamas pateikti nebereikės.

Prašymo 13 Dalies 1 – 4 punktuose pateikiami mirusiojo asmens išvardinti dokumentai.

Gimimo liudijimą pateikia asmuo, kuris kreipiasi dėl našlaičių pensijos. Santuokos liudijimą pateikia asmuo, kuris kreipiasi dėl našlių pensijos, o mirties liudijimas pateikiamas kreipiantis ir dėl našlių, ir dėl našlaičių pensijos.

Tais atvejais, kai stažo dokumentuose nurodyti tik stojimo į darbą arba darbo baigimo metai, be tikslesnių datų (pavyzdžiui, „nuo 1986 iki 1987 metų“), darbo pradžios ir darbo pabaigos data laikoma atitinkamų metų liepos 1 – oji diena.

Jeigu stažo dokumente nurodyti tik metai ir mėnuo, be tikslesnės datos, tai data laikoma atitinkamo mėnesio 15 – oji diena.

Besikreipiantis ar jo įgaliotas asmuo turi pasirašyti formas ir su reikiamais dokumentais jas pristatyti į Kanados susižinojimo tarnybą (Tarptautiniai ryšiai), kuri jas persiųs į Lietuvos Respubliką. Daugiau informacijos apie Sutartį galite gauti iš susižinojimo tarnybos.

Tarptautiniai ryšiai
Ottawa, Ontario K1A 0L4
CANADA

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos Užsienio išmokų tarnybos priimtas sprendimas bus nusiųstas pareiškėjui.

Accord Canada / Lituanie

Documents et/ou renseignements nécessaires à l'appui de votre demande [CAN/LT 1B] d'une pension de veuve ou veuf et/ou d'orphelin lituanienne

Documents originaux ou copies certifiées à produire :

- Certificat de naissance pour vous, la personne décédée et tous les enfants à charge
- Certificat de mariage (le cas échéant)
- Certificat de décès
- Livrets de travail lituaniens pour les périodes jusqu'au 31 décembre 1993 pour la personne décédée (le cas échéant)
- Si les livrets de travail lituaniens pour la personne décédée ne sont pas soumis, déclarations d'anciens employeurs ou archives (si l'entreprise de l'employeur a été liquidée) pour les périodes jusqu'au 31 décembre 1993 (le cas échéant)
- Certificat d'assurance social de l'État de Lituanie émis depuis le 1^{er} janvier 1992 pour la personne décédée (le cas échéant)
- Certificat de revenu en Lituanie du 1^{er} janvier 1984 au 31 décembre 1993 pour la personne décédée (le cas échéant)
- États de service militaire en Lituanie pour la personne décédée (le cas échéant)
- Si, avant le 1^{er} janvier 1995, la personne décédée a élevé ou soigné un membre de sa famille qui était invalide de la 1^{ère} catégorie ou un enfant invalide de moins de 16 ans (seulement la mère), décision du chef du bureau local du Conseil du fond de l'assurance sociale de l'État relative à « l'inclusion de la période de soins dans la période d'assurance » et certificat confirmant l'invalidité du membre de sa famille ou de son enfant, présenté par la Commission d'examen médico-social de l'État de la Lituanie, ou un rapport médical
- Preuve médicale si vous êtes invalide, et une veuve de moins de 60 ans ou un veuf de moins de 62 ½ et n'a pas d'enfant à charge (*seulement si vous présentez une demande d'une pension de veuve ou veuf lituanienne*)
- Décision du court si vous êtes tuteur des enfants (*seulement si vous présentez une demande d'une pension de veuve ou veuf lituanienne*)
- Certificat d'invalidité de l'enfant (enfant adoptif) de la personne décédée si vous prenez soins de l'enfant invalide de la 1^{ère} catégorie qui est devenu invalide avant l'âge de 18 ans (*seulement si vous présentez une demande d'une pension de veuve ou veuf lituanienne*)
- Certificat d'invalidité si vous avez plus de 18 ans, est invalide et est devenu invalide avant l'âge de 18 ans (*seulement si vous présentez une demande d'une pension d'orphelin lituanienne*)

Accord Canada / Lituanie

Documents et/ou renseignements nécessaires à l'appui de votre demande [CAN/LT 1B] d'une pension de veuve ou veuf et/ou d'orphelin lituanienne

- Certificat de l'établissement d'enseignement si vous êtes âgé entre 18 et 24 ans et vous fréquentez l'école. Vous pouvez remplir le formulaire ci-joint « **Déclaration de fréquentation scolaire ou universitaire [ISP 1401** » (*seulement si vous présenter une demande d'une pension d'orphelin lituanienne*)

IMPORTANT : Si vous avez déjà soumis n'importe lequel des documents nécessaires, lorsque vous avez présenté une demande de prestation du Régime de pensions du Canada ou de la Sécurité de la vieillesse, vous n'avez pas à les soumettre de nouveau.



DÉCLARATION DE FRÉQUENTATION SCOLAIRE OU UNIVERSITAIRE

Régime de pensions du Canada

SECTION A - À REMPLIR PAR L'ÉTUDIANT

1. N° D'ASSURANCE SOCIALE DU COTISANT	PRÉNOM DU COTISANT ET INITIALE (en lettres moulées) M. Mme Mlle Md	NOM DE FAMILLE	
2. VOTRE N° D'ASSURANCE SOCIALE	VOTRE PRÉNOM ET INITIALE (en lettres moulées) M. Mme Mlle Md	NOM DE FAMILLE	
3. ADRESSE POSTAL	Numéro et rue C.P. ou n° R.R.		Ville ou Village
	Province / territoire	Pays	Code postal
4. ADRESSE DU DOMICILE (Si elle diffère de l'adresse postale)	Numéro et rue C.P. ou n° R.R.		Ville ou Village
	Province / territoire	Pays	Code postal
5A. N° d'identi. de l'étudiant	5B. Nom de l'école, de l'université, du collège, du centre de formation, etc.		
6A. TYPE D'INSCRIPTION (Si le « SOIR » ou « AUTRE », veuillez fournir une explication au numéro 8)		6B. NOMBRE DE COURS	6C. INSCRIT(E) (Précisez cours, grade ou programme)
<input type="checkbox"/> PLEIN TEMPS <input type="checkbox"/> LE SOIR <input type="checkbox"/> AUTRE			
7A. NOMBRE D'HEURES DE PRÉSENCE REQUISES PAR SEMAINE, SELON LE COURS, LE GRADE OU LE PROGRAMME.	7B. QUAND VOTRE PRÉSENTE PÉRIODE DE COURS A-T-ELLE OU DOIT-ELLE COMMENCER?		7C. QUAND VOTRE PRÉSENTE PÉRIODE DE COURS DOIT-ELLE SE TERMINER?
Heures par semaine ▶	Mois Année		Mois Année
8. Donner la durée et raison(s) pour toutes absences pendant votre année scolaire courante et précédente et ajouter tout détail additionnel par suite de la question 6A ci-dessus.			
9. AVEZ-VOUS PRÉSENTÉ UNE DEMANDE OU RECEVEZ-VOUS UNE PRESTATION DU RPC SUITE À L'INVALIDITÉ OU LE DÉCÈS D'UN COTISANT NON IDENTIFIÉ AU N° 1 CI-DESSUS?		<input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON	N° D'ASSURANCE SOCIAL DE CE COTISANT
			▶

C'EST UNE INFRACTION QUE DE FAIRE, DANS LA PRÉSENTE, UNE DÉCLARATION FAUSSE OU TROMPEUSE

Par les présentes, je déclare que, à ma connaissance, les renseignements contenus dans la présente déclaration sont vrais et complets. Si j'**interromps** mes cours ou **cesse** de fréquenter l'école ou l'université, je m'engage à en avertir Développement des ressources humaines Canada. En outre, j'autorise l'école ou l'université susmentionnée à donner à la Direction du Régime de Pensions du Canada les renseignements relatifs à mon inscription et à ma fréquentation.

DATE	SIGNATURE DE L'ÉLÈVE	N° DE TÉLÉPHONE ()
------	----------------------	---------------------------

SECTION B - À REMPLIR PAR L'ÉCOLE OU L'UNIVERSITÉ

À notre connaissance, les réponses aux questions de la section A ci-dessus sont exactes sous réserve de l'observation suivante :
Commentaires additionnels :

La charge de cours susmentionnée répond-elle à l'exigence minimale pour être considéré(e) comme étudiant(e) à plein temps à votre école ou université ou la dépasse-t-elle? OUI NON

NOM ET ADRESSE DE L'ÉCOLE OU DE L'UNIVERSITÉ	NOM D'UNE PERSONNE AUTORISÉE
	SIGNATURE
	TITRE
	DATE
	N° TÉLÉPHONE ()



Bureaux de Développement des ressources humaines Canada

Vous devez envoyer le(s) formulaire(s) par courrier au bureau de Développement des ressources humaines Canada le plus près de chez vous. La liste de ces bureaux se trouve ci-dessous. Si vous avez besoin d'aide pour remplir le(s) formulaire(s) et que vous demeurez **au Canada ou aux États-Unis**, vous pouvez téléphoner sans frais au **1 800 277-9915**. Les personnes ayant un trouble de la parole ou une déficience auditive qui utilisent un téléscripteur (ATS/ATME) peuvent appeler au **1 800 255-4786**. C'est au début et à la fin du mois que nos lignes sont les plus occupées. Alors, si votre demande de renseignements peut attendre, il serait préférable d'appeler à une autre période. Ayez votre numéro d'assurance sociale à portée de la main. **Note** : Si vous envoyez votre formulaire de l'extérieur du Canada, vous devez l'envoyer au bureau régional se trouvant dans la province de votre dernière résidence.

TERRE-NEUVE

Case postale 9430
St. John's (Terre-Neuve)
A1A 2Y5

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Case postale 20105
Comptoir postal Sherwood
Sherwood PE
C1A 9E3

NOUVELLE-ÉCOSSE

Case postale 1687
Succursale « M »
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3J4

NOUVEAU-BRUNSWICK

Case postale 250
Fredericton NB
E3B 4Z6

QUÉBEC

Case postale 1816
Québec (Québec)
G1K 7L5

ONTARIO (Scarborough)

Case postale 5100
Succursale « D »
Scarborough ON
M1R 5C8

ONTARIO (Timmins)

70, rue Cedar Sud
Sac Postal 2013
Timmins (Ontario)
P4N 8C8

ONTARIO (Chatham)

65, rue William Sud
Case postale 2020
Chatham ON
N7M 6B2

MANITOBA ET SASKATCHEWAN

Case postale 818
Succursale Main
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2N4

ALBERTA / TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET NUNAVUT

Case postale 2710
Succursale Main
Edmonton AB
T5J 4C2

COLOMBIE-BRITANNIQUE ET YUKON

Case postale 1177
Victoria (Colombie-Britannique)
V8W 2V2

This form is available in English - ISP-3501E